

1990

# User's Guide to the Revised Statutes of Ontario, 1990

Ontario

© Queen's Printer for Ontario, 1990

Follow this and additional works at: <http://digitalcommons.osgoode.yorku.ca/rso>

---

## Bibliographic Citation

## Repository Citation

Ontario (1990) "User's Guide to the Revised Statutes of Ontario, 1990," *Ontario: Revised Statutes*: Vol. 1990: Iss. 12, Article 5.  
Available at: <http://digitalcommons.osgoode.yorku.ca/rso/vol1990/iss12/5>

This Appendix is brought to you for free and open access by the Statutes at Osgoode Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Ontario: Revised Statutes by an authorized administrator of Osgoode Digital Commons.

## USER'S GUIDE TO THE REVISED STATUTES OF ONTARIO, 1990

### Contents of the Revised Statutes of Ontario, 1990

The Revised Statutes of Ontario, 1990 contain the public general statutes of Ontario enacted before the 1st day of January, 1991, as arranged, consolidated, revised and translated in accordance with the *Statutes Revision Act, 1989* and section 4 of the *French Language Services Act, 1986*. Statutes that are not of general application or that are obsolete have been omitted.

### Subsequent Amendments

Amendments made to the public general statutes of Ontario on or after the 1st day of January, 1991 are not contained in the Revised Statutes of Ontario, 1990. These amendments are published in annual statute volumes. The Statutes of Ontario, 1991, for example, contain the statutes enacted in 1991.

To determine if a statute contained in the Revised Statutes of Ontario, 1990 has been amended, refer to the Table of Public Statutes in the most recent annual statute volume (found in the blue pages near the end of the volume). The Table lists all the statutes contained in the Revised Statutes of Ontario, 1990 and all public statutes enacted on or after January 1, 1991, and shows whether any amendments have been made.

To determine if a statute has been amended since the end of the year to which the most recent annual statute volume applies, it is necessary to check the records of the Legislative Assembly. Once a week while the Legislative Assembly is sitting, the *Votes and Proceedings* of the Legislative Assembly contain a "Status of Legislation" section. The most recent "Status of Legislation" section may be of assistance.

### Arrangement of the Revised Statutes of Ontario, 1990

Statutes are included in the Revised Statutes of Ontario, 1990 in alphabetical order, according to their English titles. The Table of Statutes in each volume lists the statutes in this order, showing, for each statute, its chapter number and its English and French titles. The *Table alphabétique des matières* shows, in alphabetical order by French title, the title of each statute and its chapter number. A reader who knows the English title of a statute may obtain the French title from the Table of Statutes. A reader who knows the French title of a statute may obtain the English title by obtaining the chapter number

## GUIDE D'UTILISATION DES LOIS REFONDUES DE L'ONTARIO DE 1990

### Contenu des Lois refondues de l'Ontario de 1990

Les Lois refondues de l'Ontario de 1990 rassemblent les lois d'intérêt public et général de la province adoptées avant le 1<sup>er</sup> janvier 1991 telles qu'elles ont été arrangées, codifiées, refondues et traduites conformément à la *Loi de 1989 sur la refonte des lois* et à l'article 4 de la *Loi de 1986 sur les services en français*. Les lois qui ne sont pas de portée générale ou qui sont caduques ont été omises du recueil.

### Modifications subséquentes

Les modifications apportées aux lois d'intérêt public et général à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1991 ne figurent pas dans les Lois refondues de l'Ontario de 1990. Ces modifications sont publiées dans le volume annuel des lois. Les Lois de l'Ontario de 1991, par exemple, réunissent les lois adoptées en 1991.

Pour déterminer si une loi figurant dans les Lois refondues de l'Ontario de 1990 a subi des modifications, il suffit de se reporter à la Table des lois publiques contenue dans les pages bleues du plus récent volume annuel. Cette table énumère toutes les lois contenues dans les Lois refondues de l'Ontario de 1990 ainsi que toutes les lois d'intérêt public adoptées à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1991, en indiquant si ces lois ont été modifiées.

Pour déterminer si une loi a été modifiée depuis la fin de l'année sur laquelle porte le plus récent volume annuel des lois, il faut vérifier les documents publiés par l'Assemblée législative. Une fois par semaine, lorsque l'Assemblée siège, les *Procès-verbaux* de l'Assemblée législative contiennent un «État de l'avancement des projets de loi». L'«État» le plus récent peut fournir les renseignements désirés.

### Agencement des Lois refondues de l'Ontario de 1990

Les lois sont classées dans le recueil par ordre alphabétique d'après leur titre anglais. La *Table des lois*, qui figure dans chaque volume, énumère les lois dans cet ordre et fournit, pour chacune, son numéro de chapitre, son titre anglais et son titre français. La Table alphabétique des matières indique le titre français de chaque loi, par ordre alphabétique français, et son numéro de chapitre. L'utilisateur qui connaît le titre anglais d'une loi peut en obtenir le titre français en consultant la *Table des lois*. L'utilisateur qui connaît le titre français d'une loi peut en obtenir le titre anglais en trouvant le numéro de chapitre de

of the statute from the *Table alphabétique des matières* and then referring back to the Table of Statutes.

#### Title Changes

The Revised Statutes of Ontario, 1990 changed the English titles of several statutes. These statutes are listed below:

la loi dans la *Table alphabétique des matières* et en se reportant à la *Table of Statutes*.

#### Changement de titres

Les Lois refondues de l'Ontario de 1990 ont modifié le titre anglais de certaines lois. L'ancien et le nouveau titres figurent ci-dessous :

FORMER TITLE ANCIEN TITRE	NEW TITLE NOUVEAU TITRE
<i>Agricultural Development Finance Act</i>	<i>Province of Ontario Savings Office Act</i>
<i>Apprenticeship and Tradesmen's Qualification Act</i>	<i>Trades Qualification Act</i>
<i>Dog Licensing and Live Stock and Poultry Protection Act</i>	<i>Livestock, Poultry and Honey Bee Protection Act</i>
<i>Interprovincial Subpoenas Act</i>	<i>Interprovincial Summonses Act</i>
<i>Master and Servant Act</i>	<i>Employers and Employees Act</i>
<i>Woodmen's Employment Act</i>	<i>Forestry Workers Employment Act</i>
<i>Woodmen's Lien for Wages Act</i>	<i>Forestry Workers Lien for Wages Act</i>

The French title of the *Loan and Trust Corporations Act, 1987* was changed to *Loi sur les sociétés de prêt et de fiducie*.

Minor changes have been made to the titles of other Acts.

Le titre de la *Loi de 1987 sur les compagnies de prêt et de fiducie* a été remplacé par *Loi sur les sociétés de prêt et de fiducie*.

Des modifications mineures ont été apportées aux titres d'autres lois.

#### Regional Municipalities

Provisions that were common to all or many of the individual statutes establishing regional municipalities have been removed from those statutes and consolidated in the new *Regional Municipalities Act, R.S.O. 1990, c. R.8*.

#### Municipalités régionales

Les dispositions qui étaient communes à la plupart des lois particulières créant des municipalités régionales ont été retirées de ces lois pour être réunies dans la nouvelle *Loi sur les municipalités régionales, L.R.O. 1990, chap. R.8*.

#### Volume 12 of the Revised Statutes of Ontario, 1990

Volume 12 of the Revised Statutes of Ontario, 1990 contains a number of matters that may be of interest:

1. The Appendix includes statutes that form part of the Constitution of Canada.
2. Schedule A is a table of statutes and parts of statutes repealed on the coming into force of the Revised Statutes of Ontario, 1990.
3. Schedule B is a table showing the disposition of provisions contained in the Revised Statutes of Ontario, 1980 and in the annual statute volumes from 1981 to 1990. The Table shows where these provisions may be found in the

#### Le volume 12 des Lois refondues de l'Ontario de 1990

Le volume 12 des Lois refondues de l'Ontario de 1990 présente certains documents d'intérêt connexe :

1. L'appendice reproduit certaines des lois constitutionnelles du Canada.
2. L'annexe A énumère les lois qui sont abrogées, en tout ou en partie, le jour de l'entrée en vigueur des Lois refondues de l'Ontario de 1990.
3. L'annexe B est une table qui indique ce qu'il est advenu des dispositions figurant dans les Lois refondues de l'Ontario de 1980 et dans les volumes annuels des lois de 1981 à 1990. Elle indique où l'on peut trouver ces dispo-

Revised Statutes of Ontario, 1990. The Schedule also indicates the provisions that have been repealed or that have been left unconsolidated and unrepealed by the Revised Statutes of Ontario, 1990.

4. Schedule C is a table of statutory provisions passed by the Legislature after the 1st day of July, 1867 that are unconsolidated and unrepealed.
5. The Table of Private Acts lists private Acts passed by the Legislature between 1867 and 1990 that may still have effect.
6. A copy of the *Statutes Revision Act, 1989*, S.O. 1989, c. 81, under which the Revised Statutes of Ontario, 1990 were prepared, is included for purposes of convenient reference.
7. A copy of the Report of the Statute Revision Commissioners on the Revised Statutes of Ontario, 1990 is also included.

#### English and French Versions of Statutes

The statutes contained in the Revised Statutes of Ontario, 1990 are published in English and French.

#### Citation of Statutes

A statute contained in the Revised Statutes of Ontario, 1990 may be cited by the English or French title under which it appears, or by both titles. The chapter number of a statute should be included in formal citations of the statute. For example, the *Abandoned Orchards Act* is chapter A.1 of the Revised Statutes of Ontario, 1990 and may be cited as the *Abandoned Orchards Act*, R.S.O. 1990, c. A.1.

As indicated above, a statute enacted on or after January 1, 1991 can be found in the annual statute volume for the year of enactment. These statutes include, as part of their short titles, the years in which they were enacted. For example, the *Health Cards and Numbers Control Act, 1991* is chapter 1 of the Statutes of Ontario, 1991 and may be cited as the *Health Cards and Numbers Control Act, 1991*, S.O. 1991, c. 1.

#### Organization of a Statute

Every statute is composed of numbered sections, cited as sections 1, 2, 3, etc. Many sec-

sions dans les Lois refondues de l'Ontario de 1990. Cette annexe énumère également les dispositions qui ont été abrogées ainsi que celles qui demeurent en vigueur mais qui ne figurent pas dans les Lois refondues de l'Ontario de 1990.

4. L'annexe C est une table de dispositions législatives qui ont été adoptées par la Législature après le 1<sup>er</sup> juillet 1867 et qui ne sont ni abrogées ni codifiées.
5. La Table des lois d'intérêt privé énumère les lois d'intérêt privé adoptées par la Législature entre 1867 et 1990 qui peuvent encore avoir un effet législatif.
6. Le texte de la *Loi de 1989 sur la refonte des lois*, L.O. 1989, chap. 81, en vertu de laquelle les Lois refondues de l'Ontario de 1990 ont été préparées est reproduit à titre indicatif.
7. Le Rapport des commissaires chargés de préparer les Lois refondues de l'Ontario de 1990 est également reproduit.

#### Versions française et anglaise des lois

Les lois figurant dans les Lois refondues de l'Ontario de 1990 sont publiées en français et en anglais.

#### Citation des lois

Une loi figurant dans les Lois refondues de l'Ontario de 1990 peut être citée sous son titre français, son titre anglais ou ses deux titres. Il est conseillé de faire figurer le numéro de chapitre d'une loi dans toute citation officielle de celle-ci. Par exemple, la *Loi sur les vergers abandonnés* constitue le chapitre A.1 des Lois refondues de l'Ontario de 1990 et peut être citée de la manière suivante : *Loi sur les vergers abandonnés*, L.R.O. 1990, chap. A.1.

Comme il est mentionné ci-dessus, on peut trouver une loi adoptée après le 1<sup>er</sup> janvier 1991 dans le volume annuel des lois correspondant à l'année d'adoption. Le titre abrégé des lois figurant dans les volumes annuels comporte toujours la mention de l'année où elles ont été adoptées. Par exemple, la *Loi de 1991 sur le contrôle des cartes Santé et des numéros de cartes Santé* constitue le chapitre 1 des Lois de l'Ontario de 1991. Elle peut être citée comme suit : *Loi de 1991 sur le contrôle des cartes Santé et des numéros de cartes Santé*, L.O. 1991, chap. 1.

#### Divisions d'une loi

Chaque loi se compose d'articles numérotés que l'on cite ainsi : article 1, 2, 3, etc. Ces

tions are further divided into two or more subsections, cited as subsections (1), (2), (3), etc. Some sections and subsections also contain clauses (cited as clauses (a), (b), (c), etc.), subclauses (cited as subclauses (i), (ii), (iii), etc.), paragraphs (cited as paragraphs 1, 2, 3, etc.) and subparagraphs (cited as subparagraphs i, ii, iii, etc.). Further levels of division are possible, although they are rare.

Some statutes are divided into numbered Parts, cited as Parts I, II, III, etc.

Most statutes contain a definition section that lists, in alphabetical order, definitions of terms used in the statute. The definition section is usually at the beginning of the statute, although definitions sometimes appear elsewhere. In a statute that is divided into Parts, the first section of a Part often contains definitions of terms used in that Part.

With respect to definitions, a definition of an English term contains a reference to the corresponding French term and a definition of a French term contains a reference to the corresponding English term. In a few cases, a term that is given a statutory definition in one language is not given a statutory definition in the other language. This occurs if the ordinary meaning of the term in the other language requires no statutory variation.

Some statutes contain a Table of Contents at the beginning of the statute.

#### Preambles

Some statutes begin with a preamble. The preamble is part of the statute and may be used for the purpose of interpreting the statute.

#### Marginal Notes and Headings

Marginal notes and headings in the body of a statute do not form part of the statute and should not be relied on as a means of interpreting the statute. They are included only for convenience of reference.

#### Historical References

Except for the *Regional Municipalities Act*, R.S.O. 1990, c. R.8, every section of every statute in the Revised Statutes of Ontario, 1990 contains information to assist in tracing the history of the section. This historical information appears in the form of a citation, found at the end of every section and at the end of some subsections. A citation indicates the origin of the provisions between that citation and the previous citation.

articles se divisent souvent en paragraphes cités ainsi : paragraphe (1), (2), (3), etc. Certains articles et certains paragraphes contiennent également des alinéas (cités ainsi : alinéa a), b), c), etc.), des sous-alinéas (cités ainsi : sous-alinéa (i), (ii), (iii), etc.), des dispositions (citées ainsi : disposition 1, 2, 3, etc.) et des sous-dispositions (citées ainsi : sous-disposition i, ii, iii, etc.) Des divisions plus poussées sont rares dans les textes législatifs.

Certaines lois sont également divisées en parties numérotées, citées ainsi : partie I, II, III, etc.

Les lois comportent généralement une disposition qui énonce, par ordre alphabétique, la définition de certains termes utilisés dans le texte. Cette disposition se présente habituellement sous la forme d'un article placé au début de la loi, bien que certaines définitions puissent être placées ailleurs dans le texte. Dans une loi qui est divisée en parties, le premier article d'une partie contient souvent la définition des termes utilisés dans celle-ci.

La définition d'un terme français se termine par le renvoi au terme anglais correspondant et, de la même façon, la définition d'un terme anglais renvoie au terme français correspondant. Il peut arriver qu'un terme ne soit défini que dans une langue, lorsque le sens courant d'un mot dans l'autre langue correspond au sens que lui donne la loi et qu'une définition législative particulière est donc inutile dans cette langue.

Certaines lois contiennent un sommaire, placé au début du texte.

#### Préambules

Il arrive qu'une loi commence par un préambule. Le préambule fait partie de la loi et peut servir à son interprétation.

#### Notes marginales et Intertitres

Les notes marginales et les intertitres placés dans le corps d'une loi ne font pas partie de celle-ci et ne doivent pas servir à l'interpréter. Ces éléments ne servent qu'à faciliter l'utilisation du texte.

#### Notes historiques

À la seule exception de la *Loi sur les municipalités régionales*, L.R.O. 1990, chap. R.8, les articles de chaque loi des Lois refondues de l'Ontario de 1990 contiennent des renseignements qui permettent d'en retracer l'histoire. Ces renseignements se trouvent, sous forme de citation, à la fin de chaque article et à la fin de certains paragraphes. La note historique indique l'origine des dispositions placées entre elle et la note précédente.

For example, the historical reference "R.S.O. 1980, c. 61, s. 10" appears at the end of section 13 of the *Certification of Titles Act*, R.S.O. 1990, c. C.6. This means that the provision has been carried forward without amendment from section 10 of chapter 61 of the Revised Statutes of Ontario, 1980. The earlier history of the provision can then be pursued by checking the historical reference that appeared for the provision in the Revised Statutes of Ontario, 1980.

The historical reference "R.S.O. 1980, c. 61, s. 11; 1982, c. 38, s. 6" appears at the end of section 14 of the *Certification of Titles Act*, R.S.O. 1990, c. C.6. This means that the provision has been carried forward from section 11 of chapter 61 of the Revised Statutes of Ontario, 1980 and includes the amendment made by section 6 of chapter 38 of the Statutes of Ontario, 1982.

Some historical references contain the word "revised". This means that the language of the former provision was significantly changed by the commissioners who prepared the Revised Statutes of Ontario, 1990.

The historical references in the French version of a statute are the same as the historical references in the English version, even if the French version of the statute did not exist until the coming into force of the Revised Statutes of Ontario, 1990.

The historical references do not form part of the statute and are included only for convenience of reference.

Information about the origin of provisions in the *Regional Municipalities Act*, R.S.O. 1990, c. R.8, may be obtained from the Table of Sources, which will be found in this volume.

#### ***Interpretation Act***

Readers of the Revised Statutes of Ontario, 1990 should be aware of the *Interpretation Act*, R.S.O. 1990, c. I.11. The Act contains a number of provisions that apply to the interpretation of all statutes. For example, the Act contains definitions that apply to words and phrases used in all statutes, unless the context requires otherwise. It also contains provisions that apply when a statute is repealed and replaced by another statute.

#### **Ministerial Responsibility for Acts**

With the exception of a few statutes that are administered directly by the Legislative Assembly, every Act of the Legislature is administered through a ministry of the Ontario Government. The Ministry of Government Services publishes a brochure detail-

Par exemple, la note historique «L.R.O. 1980, chap. 61, art. 10» paraît à la fin de l'article 13 de la *Loi sur la certification des titres*, L.R.O. 1990, chap. C.6. Ceci signifie que cette disposition a été tirée sans modification de l'article 10 du chapitre 61 des Lois refondues de l'Ontario de 1980. Pour remonter plus loin dans l'historique de cette disposition, il suffit de vérifier la note historique que donnent pour celle-ci les Lois refondues de l'Ontario de 1980.

La note historique «L.R.O. 1980, chap. 61, art. 11; 1982, chap. 38, art. 6» paraît à la fin de l'article 14 de la *Loi sur la certification des titres*, L.R.O. 1990, chap. C.6. Ceci signifie que cette disposition a été prise de l'article 11 du chapitre 61 des Lois refondues de l'Ontario de 1980 et qu'elle comprend une modification apportée par l'article 6 du chapitre 38 des Lois de l'Ontario de 1982.

Certaines notes historiques comportent le mot «révisé». Ceci signifie que la formulation de l'ancienne disposition a été remaniée sensiblement par les commissaires qui ont préparé les Lois refondues de l'Ontario de 1990.

Les notes historiques de la version française d'une loi sont les mêmes que celles de la version anglaise, même si la version française n'existait pas avant l'entrée en vigueur des Lois refondues de l'Ontario de 1990.

Les notes historiques ne font pas partie du texte des lois et ne sont incluses que pour faciliter la consultation de celles-ci.

Les renseignements concernant l'origine des dispositions de la *Loi sur les municipalités régionales*, L.R.O. 1990, chap. R.8, peuvent être tirés de la Table des sources, qui se trouve dans le présent volume.

#### ***Loi d'interprétation***

Les usagers des Lois refondues de l'Ontario de 1990 sont priés de tenir compte de la *Loi d'interprétation*, L.R.O. 1990, chap. I.11. Cette loi contient certaines dispositions qui s'appliquent à l'interprétation de toutes les lois. Elle comporte, par exemple, des définitions qui s'appliquent aux termes et expressions utilisés dans les lois, sauf lorsque le contexte exige un sens différent. Elle contient également des dispositions qui s'appliquent lorsqu'une loi est abrogée et remplacée par une autre.

#### **Responsabilité ministérielle pour les lois**

À l'exception de quelques lois dont l'application relève directement de l'Assemblée législative, l'application de chaque loi de la Législature se fait par l'entremise d'un ministère du gouvernement de l'Ontario. Le ministère des Services gouvernementaux publie une

ing this information, entitled "Ministerial Responsibility for Acts".

#### Office Consolidations of Statutes

The Government of Ontario publishes individual office consolidations of many statutes, showing all amendments made before the date of publication. An office consolidation of a statute is very convenient to use, especially if the statute has been amended several times. However, office consolidations are prepared for the purpose of convenience only. For accurate reference, the official statute volumes should be used.

#### Other Laws

Readers are reminded that, in addition to Ontario statutes, particular legal issues may be affected by other kinds of laws, including the Constitution of Canada, statutes of the Parliament of Canada, regulations, municipal by-laws and the common law.

#### Publications Ontario

Copies of the Revised Statutes of Ontario, 1990, the annual statute volumes and other Government of Ontario publications may be obtained from Publications Ontario. Personal shopping is available at 880 Bay Street, Toronto. Customers may write to Publications Ontario, 5th Floor, 880 Bay Street, Toronto M7A 1N8. Orders may be placed by telephone at (416) 326-5300 or, toll-free in Ontario, 1-800-668-9938. Telephone service for the hearing impaired is available at (416) 325-3408 or, toll-free in Ontario, 1-800-268-7095. Mastercard and Visa are accepted. Cheques and money orders should be made payable to the Treasurer of Ontario. Prepayment is required.

brochure intitulée *La responsabilité ministérielle pour les lois*, qui fournit tous les renseignements utiles à cet égard.

#### Codifications administratives des lois

Le gouvernement de l'Ontario publie des codifications administratives individuelles d'un grand nombre de lois. Ces codifications tiennent compte de toutes les modifications apportées à la loi jusqu'à la date de publication. Une codification administrative est un instrument de travail très utile, surtout lorsque la loi a subi de nombreuses modifications. Toutefois, elle ne sert qu'à faciliter la consultation du texte. Pour tout renvoi précis, il convient de se reporter aux volumes officiels des lois.

#### Autres lois

Certaines questions d'ordre juridique peuvent nécessiter, outre la consultation des lois de l'Ontario, celle d'autres textes, y compris la Constitution du Canada, les lois du Parlement du Canada, les règlements, les règlements municipaux, ainsi que le recours à la common law.

#### Publications Ontario

On peut se procurer des exemplaires des Lois refondues de l'Ontario de 1990, des volumes annuels des lois ainsi que d'autres publications du gouvernement de l'Ontario à Publications Ontario, 880, rue Bay, Toronto. On peut également écrire à Publications Ontario, 5<sup>e</sup> étage, 880, rue Bay, Toronto (Ontario) M7A 1N8. Pour les commandes téléphoniques, composer le (416) 326-5300 ou, sans frais en Ontario, le 1-800-668-9938. Les malentendants peuvent composer le (416) 325-3408 ou, sans frais en Ontario, le 1-800-268-7095. Les cartes de crédit Mastercard et Visa sont acceptées. Faire le chèque ou le mandat à l'ordre du trésorier de l'Ontario. Le paiement est exigé d'avance.